

El conveni

És el document per mitjà del qual es fixen un o diversos acords de col·laboració —de compliment obligat— entre dues o més parts (institucions, organismes, entitats, empreses, etc.) a fi d'assolir un o diversos objectius d'interès mutu. Té un to formal i pot tenir un caràcter protocol·lari.

Mida del full: ISO A4.

Tractament personal

1a persona del plural (tractament preferent): acord**em**, **ens** comprometem, les **nostres** institucions respectives.

3a persona del plural (tractament secundari): acord**en**, **es** comprometen, les **seves** institucions respectives.

Estructura i fraseologia

Atès que hi ha una gran varietat de convenis i que els continguts també són molt diversos, en determinats casos caldrà fer alguna adaptació al model d'estructura i fraseologia que s'exposa a continuació.

1. Títol del conveni

Aquest apartat —escrit, preferentment, amb lletres majúscules— facilita la identificació del document: s'hi concreten el tipus de conveni de què es tracta, els organismes, les institucions, etc. que hi prenen part i l'objectiu principal o la motivació que l'origina.

CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ACADÈMICA ENTRE LA
UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA I L'ASSOCIACIÓ
CATALANA DE MUNICIPIS



ACORD DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'ESCOLA D'ADMINISTRACIÓ PÚBLICA DE CATALUNYA I LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

2. Dades dels participants

Dades de cadascuna de les parts que subscriuen el conveni:

- nom i cognoms de qui signa
- tractament protocol·lari (opcional)
- càrrec pel qual actua com a signatari
- institució, organisme, entitat o empresa que representa
- referències opcionals a la condició amb què actua (en nom propi o en representació d'algú o d'una institució, un organisme, etc.) i a la capacitat legal necessària per a subscriure el conveni

S'usen com a introducció d'aquest apartat les fórmules següents: *D'una part [...] i de l'altra [...]*, precedides, opcionalment i a tall de títol, del participi *REUNITS* (que també es pot substituir per una de les formes següents: *ACTUEN*, *INTERVENEN*, *PARTS* i *PARTICIPANTS*).

REUNITS:

D'una part, l'Excel·lentíssim i Magnífic Rector de la Universitat Autònoma de Barcelona, Dr. Pere Prat i Vidrà

I de l'altra, l'Honorable Comissionat per a Universitats i Recerca, Josep Laporte i Salas [...]

3. Nucli del text

3.1. Exposició de voluntats i antecedents

S'inicia amb la forma verbal *MANIFESTEM* o amb el substantiu *ANTECEDENTS*, usats a tall de títol de l'apartat, i tot seguit es concreten —en paràgrafs independents i numerats— els antecedents del conveni, la voluntat dels qui el subscriuen, el marc legal, etc.



Si s'usa la forma verbal *MANIFESTEM*, cadascun d'aquests paràgrafs s'ha d'introduir amb la conjunció *que* (escrita amb una majúscula inicial) sempre que la primera frase tingui un verb conjugat. El darrer paràgraf pot acabar amb una expressió que faci d'enllaç amb l'apartat següent: *per la qual cosa* o bé *per això*.

MANIFESTEM:

Primer. Que les institucions que representem [...]

Segon. Que volem obrir una línia de cooperació que faciliti [...], per la qual cosa

ACORDEM: [...]

3.2. Clàusules o acords

En aquest apartat, que s'introdueix per mitjà de diverses formes —*PACTEM*, *ACORDEM*, *CONVENIM*, *PACTES*, *ACORDS*, *CLÀUSULES*—, es concreten, en paràgrafs independents i numerats, les clàusules o els acords que s'hagin establert.

CLÀUSULES

Primera. L'objectiu d'aquest conveni marc és [...]

Segona. La coordinació del projecte correspon al Departament [...]

4. Fórmula final

La fórmula final o de compromís sol ser una de les següents, i s'hi poden fer les modificacions pertinents (nombre d'exemplars —que, a més, també es pot indicar així: *per triplicat*, *per quadruplicat*, etc.—, supressió de la referència al lloc i a la data indicats a sota, ús de la 3a persona del singular en comptes de la 1a si és la que s'ha usat al llarg de tot el document, etc.).

I com a prova de conformitat amb el contingut d'aquest conveni, el signem en tres exemplars.

En senyal de conformitat, signem aquest conveni en quatre exemplars, en el lloc i en la data esmentats més avall.



5. Datació

La població i la data se separen amb una coma. El dia i l'any s'escriuen amb xifres; el mes, amb lletres. No hi ha d'haver punt final.

Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 2 de maig de 1999

6. Signatures

Consten dels elements següents:

- indicació que la persona signatària actua en representació d'una institució, d'una entitat, etc. (aquesta informació fa innecessària la consignació del càrrec)
- signatura
- nom i cognoms, opcionalment

*Per la Universitat Autònoma
de Barcelona*

[Signatura]
Pere Prat i Vidrà

Per la Universitat Rovira i Virgili

[Signatura]
Joan Mas i Bonmatí

Remarques

En l'àmbit administratiu convé diferenciar aquest document del que pròpiament s'anomena *contracte*, que cal aplicar en els casos d'obres, subministraments, relacions laborals (contractes de treball), etc.

S'ha de ser coherent en la titulació dels apartats de què es compon un conveni: s'hi poden usar —escrits amb lletres majúscules— substantius o bé formes verbals, però convé d'evitar-ne la combinació. Només les segones van seguides de dos punts.



PARTICIPANTS [...] ANTECEDENTS [...] ACORDS

REUNITS: [...] MANIFESTEM: [...] ACORDEM: [...]

L'ús dels tractaments de protocol és opcional i comporta la substitució de la 1a persona del plural per la 3a: *estableix**en***, *accept**en***, *la seva participació*, ***es** comprometen*, etc.

La numeració dels paràgrafs dels apartats 3.1 i 3.2 es pot fer, indistintament, amb xifres —1, 2, 3, etc.— o escrivint amb lletres cada número —*Primer, Segon, Tercer*, etc. (*Primera, Segona, Tercera*, etc. si es tracta de clàusules).



Esquema

Capçalera impresa

1. Títol del conveni

2. Dades dels participants

3. Nucli del text

3.1. Exposició de voluntats i antecedents

3.2. Clàusules o acords

4. Fórmula final

5. Datació

6. Signatures



Capçalera impresa

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL DEPARTAMENT DE CULTURA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA I LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA PER A L'ORGANITZACIÓ DE CURSOS DE LLENGUA CATALANA EN AQUEST ÀMBIT UNIVERSITARI

REUNITS:

D'una part, el conseller de Cultura, senyor Albert Ros i Garcés, en nom i representació de la Generalitat de Catalunya, en virtut de les facultats que li atorga l'article 12.k de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat.

I de l'altra, el rector de la Universitat Autònoma de Barcelona, doctor Xavier Grau i Totosaus, en nom i representació d'aquesta institució per raó del seu càrrec.

Ambdues parts ens reconeixem la capacitat legal necessària per a formalitzar aquest conveni.

MANIFESTEM:

Primer. Que ambdues institucions comparteixen una mateixa voluntat de promoure el coneixement del català a tots els estaments que intervenen en l'àmbit universitari.

Segon. Que ambdues institucions es comprometen a col·laborar en l'organització dels cursos de català en l'àmbit universitari, en el marc del programa d'activitats i del pressupost corresponent del seu servei lingüístic.



Tercer. Que les característiques d'organització i els objectius específics dels cursos de català promoguts per les universitats s'adeqüen en línies generals a les condicions descrites en les bases de la Resolució de convocatòria anual de subvencions del Departament de Cultura per a l'organització de cursos de català per a adults, però hi ha determinades peculiaritats que fan necessària la signatura d'aquest conveni, per la qual cosa

ACORDEM:

Primer. La Universitat Autònoma de Barcelona es compromet, dins del seu àmbit, a programar, organitzar i coordinar cursos de català. El Departament de Cultura hi aportarà l'assessorament tècnic que es requereixi i serà informat periòdicament de l'estat dels cursos.

Segon. La concessió d'ajuts a la Universitat Autònoma de Barcelona per a l'organització de cursos de català es farà mitjançant la participació d'aquesta en el concurs públic de subvencions per a cursos de català que anualment convoca el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya amb les úniques especificitats que es determinen en els acords següents.

Tercer. El Departament de Cultura aportarà dues terceres parts del cost dels cursos, tant generals com específics, i la tercera part restant serà a càrrec de la Universitat, per la qual cosa aquesta notificarà, seguint les bases de la resolució abans esmentada, tant els cursos previstos com els definitius en cada període d'organització.

Quart. La col·laboració del Departament de Cultura figurarà en els materials de difusió dels cursos.

Cinquè. La Universitat Autònoma de Barcelona s'encarregarà de seleccionar, coordinar i assessorar el professorat dels cursos, com també d'establir la relació laboral que consideri més adient.



Sisè. Aquest conveni serà vigent fins al 31 de desembre de 2001 i es prorrogarà automàticament d'any en any si cap de les dues parts no el denuncien.

I com a prova de conformitat amb el contingut d'aquest conveni, el signem en dos exemplars, en el lloc i en la data indicats més avall.

Barcelona, 20 de juny de 1999

Pel Departament de Cultura
de la Generalitat de Catalunya

Per la Universitat Autònoma
de Barcelona

[Signatura]
Albert Ros i Garcés

[Signatura]
Xavier Grau i Totosaus

